李鵬主持 二百五十高官出席

北京召開全國人大會議 擴大改革開放經濟體制

陳錦華談四項任務 重點轉換企業經營機制

【新華社北京六日電】全國經濟體制改革會議今天在北京召開。據悉，這次會議的主題是討論今年中國經濟體制改革的方案問題。有關方面透露，中國在今年將適當加大經濟改革的份量。

國務院總理李鵬對出席會議的各省、市、自治區負責人，各部部長以及經濟界人士說，經過三年的治理整頓，中國的國民經濟正在朝着好的方向發展，現在已有條件適當加大改革的份量。

國務院副總理姚依林、吳學謙、鄒家華、朱鎔基，國務委員王丙乾、宋健、李貴鮮等二百五十位高級官員出席了今天的會議，他們將共同研究、制定、部署今年中國的經濟體制改革工作。

國家經濟體制改革委員會主任陳錦華在開幕式上發表了「以轉換企業經營機制為重點，進一步深化經濟體制改革」的長篇講話。他把今年中國經濟體制改革的要點概括成四句話：「重點轉換企業經營機制，加快流通體制改革的步伐，推進社會保障制度的改革，強化宏觀經濟調控。」

【據中新社北京六日電】國務院總理李鵬今天主持召開了全國經濟體制改革工作會議，部署今年的改革大計。

會議為期五天。代表們將認真研究今年的改革大計。

【中新社廣州六日電】廣州市今年經濟體制改革將增加份量，加快步伐，在農村、企業、流通、價格、金融、外貿、住房、科技以及社會保障等九大體制改革方面繼續比內地省份先走一步。

廣州市經濟體制改革委員會主任許智日前接受本社記者採訪時稱，廣州治理整頓任務已基本完成，經濟形勢良好，加快改革步子刻不容緩。

許智說，廣州市今年計劃以三十二家工業和商業企業作為經營機制轉換的試點，準備選擇部分企業推行向社會發行股票的公眾持股股份制。同時，組建一批實力較強的企業集團，實行企業兼併，研究實施企業破產制度。

廣州市今年流通和價格體制的改革重點是發展大型商業網點、購物中心，健全各類生產要素市場和批發市場，尤其是要建立產權轉讓和閒置設備市場。

許智說，廣州的金融、外貿、科技體制改革有待深化，今年將進一步放開外匯調劑市場，發展個人外匯調劑市場；促進國營大中型企業加入國際市場競爭。開拓外貿多元化市場；經濟工作重點轉移到依靠科技進步和提高勞動者素質軌道上來，發展高新技術產業。

他說，廣州今年將推行住房公積金制度，實行儲蓄貶房和購房貸款抵押辦法；擴大職工待業保險，探索建立農民養老基金。

許智介紹，廣州市還要加快宏觀調控體系的改革，特別是加速政府職能轉變，簡政放權，擴大所轄區、縣的經濟管理與決策的權限，以便加快經濟改革和對外開放的進程。

九大經濟體制改革 廣州今年先行一步

包括企業農村價格外貿科技等

【中新社北京六日電】中共中央去年答覆全國工商聯的一份報告文件中指出：非公有制經濟成分作為公有制經濟的有益補充，將在相當長的歷史時期內存在和發展。對現在的私營企業主，不應同，更不是要像五十年代那樣對他們進行社會主義改造。

全國工商聯執委會 昨開六屆四次會議

全國工商聯主席榮毅仁在今天開幕的中華全國工商業聯合會第六屆執行委員會第四次會議上致開幕詞時透露了上述信息。

【香港中通社北京六日電】中共中央去年答覆全國工商聯的一份報告文件中指出：非公有制經濟成分作為公有制經濟的有益補充，將在相當長的歷史時期內存在和發展。對現在的私營企業主，不應同，更不是要像五十年代那樣對他們進行社會主義改造。

全國工商聯主席榮毅仁在今天開幕的中華全國工商業聯合會第六屆執行委員會第四次會議上致開幕詞時透露了上述信息。

中國正在籌劃 南極長途考察

【香港中通社北京六日電】來自中國南極考察委員會的消息說，一項從中國南極中山站出發至南極點返回的重大科學考察項目正在積極籌備之中。

據悉，此項計劃考察的路線是世界地學界頗感興趣的一條路線，途中要經過海拔四千米、俗稱「死亡地帶」的南極最高點。據估計，這裡的地幔厚達六十公里，是科學家們頗感疑惑的地方。有人推測，南極大陸由幾大板塊組成，可能有板塊之間的重疊。此次考察有助於解答這一南極之謎。

有消息說，美國考察隊將從另一側進行考察。

雙方交換資料後，可望得到一份完整的南極地質、地貌資料。

榮毅仁轉述中共中央意見

非公有制經濟成份 將長期存在和發展

既不搞單一公有制也不搞私有化

【新華社北京六日電】全國人大常委會副委員長、全國工商聯主席榮毅仁今天說，中國非公有制經濟成份作為公有制經濟的有益補充，將在相當長的歷史時期內存在和發展。

榮毅仁說，中共中央最近指出，工商聯的主要職能是做非公有制經濟代表人士的工作，對他們進行團結、幫助、引導、教育。

榮毅仁是在全國工商聯六屆四次執委會議開幕式上講話時說這番話的。這次會議將着重研究和規劃全國工商聯今後工作的重點。

榮毅仁指出，堅持以公有制為主體、多種經濟成份並存發展，既不搞單一的公有制，又不搞私有化，這是建設有中國特色社會主義的一項基本原則。他說，現在中國非公有制經濟面廣人眾，如何通過他們的代表人士帶動他們發揮有益的補充作用，做到愛國、敬業、守法、興利抑弊，這是建設有中國特色社會主義的一個重大課題。

榮毅仁指出，工商聯作為重要的人民團體和民間商會，是黨和政府聯繫非公有制經濟的一個橋梁。工商聯要配合黨和政府做好工作，引導非公有制經濟健康發展。

全國工商聯副主席孫孚凌在會上作了工作報告。副主席李定、馬儀、王光英、葉迪生、葉寶珊、孫孚凌、張緒武、經叔平、姜培祿、郭秀珍、黃長溪、黃涼塵等出席了會議。

美舉行對華貿易公聽會 發言者紛反對大加關稅

零售業代表稱會使近四萬美國人失業

【本報記者王仁芸綜盛頓六日專電】美國國際貿易委員會貿易政策小組委員會就「特別三〇一條款報復清單進行的公聽會今晨在華盛頓開始舉行，一共為期兩天。美國及香港多個與中國進行貿易的行業均有代表出席。

代表美國零售業聯會及零售業貿易行動聯盟出席公聽會的娜拉·鮑格曼表示，假如美國根據「特別三〇一條款」對中國產品進行報復，美國將有十億美元至十五億美元的零售產品受到影響，並且會直接造成三萬九千名美國零售行業僱員失業，使許多倚賴廉價產品的小型零售商陷入困境。

娜拉·鮑格曼代表美國零售業強烈反對美國對中國產品徵收報復性關稅。她強調關稅每提高百分之十，就會使銷售額降低百分之二十至三十。在這樣的情況下，美國的零售商可以有三種做法：㈠另找產品來源，但這個過程將很困難，並且起碼要二三年才能上軌道；㈡取消訂單，但有許多訂單是不能取消的；㈢提高售價。但在經濟衰退期間，零售價格根本不可能大幅提高，零售商將被迫吸收部分新增的成本。

娜拉、鮑格曼強調，對中國產品徵收報復性關稅將打擊消費者，加強經濟衰退的影響，打擊與美國零售商進行貿易的香港公司，但卻不一定能夠壓迫中國接受美國的貿易政策。

專門進口中國金屬原料的Contals公司的副總裁勞倫斯·萊鮑埃表示，美國的製造商利用中國的廉價原料，將有助於增加美國產品的國際競爭力。美國沒有理由為了懲罰中國而對美國製造商也造成懲罰。

代理青島啤酒的美國莫納奇進口公司的副總裁格倫·斯泰因曼表示，該公司為了在美國發行青島啤酒，已經投資二千五百萬美元，假如對青島啤酒徵收懲罰性關稅，將對該公司造成致命打擊，並且對發行青島啤酒的五百四十個美國啤酒批發商造成負面影響，青島啤酒廠也會損失大批可以用來購買美國釀製啤酒設備的外匯。

來自香港的皮革產品代表及鐘表業代表預料將於今日午間發言。

美國的庫德爾兄弟律師行代表香港四個鞋業組織在會上作證指出，如果美國對華採取貿易報復，香港會有一萬五千鞋業從業員因而失業。

該律師行的代表說，由於在中國大陸製鞋的成本較廉，香港八成鞋類產品已移到中國大陸生產，至大陸僱用五十二萬人，香港製鞋業也有一萬零六百多人在大陸工作。

國務院發布管理辦法 兩岸人員往來獲保障

台居民來大陸可向公安部有關機構申請 大陸居民申請赴台三十日內獲批覆

【新華社北京六日電】國務院總理李鵬一九九一年十二月十七日簽署中華人民共和國國務院第九十三號令，發布《中國公民往來台灣地區管理辦法》，自一九九二年五月一日起施行（本報編者按：全文刊第二版）。

《管理辦法》分總則、大陸居民前往台灣、台灣居民來大陸、出境入境檢查、證件管理、處罰、附則，共七章四十四條。

《辦法》規定，為保障台灣海峽兩岸人員往來，促進各方交流，維護社會秩序而制定本辦法。適用對象為居住在大陸的中國公民往來台灣地區，以及居住在台灣地區的中國公民來往大陸。中國公民往來台灣與大陸之間，不得有危害國家安全、榮譽和利益的行為。

大陸居民前往台灣定居、探親、訪友、旅遊、接受和處理財產、處理婚喪事宜或參加經濟、科技、文化、教育、體育、學術等活動，須向戶口所在地的市、縣公安局提出申請，申請時需提交與申請事由相應的證明。公安機關應在三十日內、交通不便的在六十日內作出批准或不予批准的決定，通知申請人。緊急的申請應隨時辦理。經批准前往台灣的大陸居民，應在所持旅行證件簽注的有效期內前往，按期返回。

《辦法》還規定，台灣居民要求來大陸的，可向公安部出入境管理局派出的或委托的有關機構申請。台灣居民短期來大陸，應按照戶口管理規定，辦理暫住登記，需居留三個月以上的，應向當地市、縣公安局申請辦理暫住證。在所持證件簽注的有效期內按期離境。

《辦法》還規定了對大陸居民往來台灣，台灣居民來往大陸有關證件的管理，以及對兩岸人員往來中有關的違法、違規行為的處罰。本辦法由公安部負責解釋。

李嵐清等抵塔吉克 晤總統商經貿關係

【據新華社杜尚別五日電】塔吉克總統納比耶夫四日傍晚在總統府會見由中國對外經濟貿易部部長李嵐清、外交部副部長田曾佩率領的中國政府代表團。中國代表團四日至五日訪問了塔吉克斯坦共和國。

同日，李嵐清部長還同塔吉克副總理薩馬多夫進行了會談。李嵐清轉達了李鵬總理致塔吉克總理哈約耶夫的口信。雙方就促進中塔兩國的經濟貿易關係廣泛交換了意見。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
神探馬如龍
李利雄 關之琳 鄭丹瑞
副片 永霸天下 劉德華 吳倩運 王傑
星期五、六晚 龍城午夜場 11:20pm
洪金寶 鄭裕玲 人邊枕線嬌

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
香港式單套放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:36pm 9:30pm
周星馳 毛舜筠 恬妞 午馬 情聖
星期五、六晚 新寶午夜場
霞姐傳奇 葉子楣·黎姿

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
戲味濃郁 高潮迭起 睇過上集，一定要睇下集！
女子監獄 II 大結局
領銜主演 劉德華 張敏 郭富城 邱淑貞 吳孟達
單套放映，不清場 7:30pm 9:30pm
星期六、日及假期加開日場 1:30pm 3:30pm
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm
玉蒲團之偷情寶鑑 葉子楣·周弘·吳啓華

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
午夜場片長關係 星期五、六放映時間 副片 7:00 P.M. 正片 9:00 P.M.
92迎新巨片 元彪創業作 超值電影
西歲小子
元彪 監製·導演·武術指導·領銜主演
各地報捷 撲朔萬早！
創出十項紀錄!!
①92年電影院線迎新第1部巨片
②元彪導演主演兼投資第1部作品
③拍攝地點世界第1高原
④西藏拉薩布達拉宮拍攝事片世界第1部
⑤真喇嘛和尚出鏡參演第1部影片
⑥進入布達拉宮禁地藏經閣第1個漢人 午馬
⑦坐轎登上布達拉宮之第1個漢人 秦宏
⑧創世界最高空氣最稀薄地區拍戲第1名紀錄
⑨星·馬·泰公映賣座冠軍第1位
⑩台灣11月份公映賣座第1位
李嘉欣·利智·元華 領銜主演
午馬·秦宏·樓南光·李名煌 領銜主演
副片 中環英雄 劉德華 毛舜筠 梁朝偉 陳惠敏
星期五、六 11Pm 午夜場 繼跛豪、雷洛傳後 馬氏兄弟傳奇故事 片長120分鐘
四大家族 午夜場11點正開映 之龍虎兄弟 呂良偉 鄭則仕 利智

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變襟，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓柏文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
8th - 14th January, 1992
i) Sexorama
ii) Burlax
Starring : Gloria Leonard
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

駕駛筆試
專業教授時間任揮
並收費公道陪同考試
代翻譯保合格
不用徬徨
電話：
3277128
粵國客台

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳代理

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 $ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座鬥爭的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 音樂 性感 新潮 刺激
GAZONGAS III
TRACY ADAMS LORILEI BRIDGETTE BLEU XXXXX VIDEOS ON SALE
2nd EROTIC FILM MATCHED PAIRS
18+